

Climar



Iluminação em Espaços Hospitalares
Medical Lighting



Uma Abordagem
mais Humana
para o Tratamento Hospitalar*

** A Friendlier approach to Hospital Medical Care.*



portfolio [09]



[25]

[33] calhas



[45]



Assépticas [53]



outros [55]

O ambiente hospitalar é por vezes muito agressivo e impessoal. A tendência actual aponta cada vez mais para a criação de espaços confortáveis, onde o atendimento é personalizado e existe uma partilha de decisão. Onde, em suma, o bem-estar do paciente é uma prioridade.

A Climar apresenta esta gama de produtos como forma de contribuir para o empreendimento destes novos conceitos.

O equilíbrio entre as novas tecnologias e a estética associados aos requisitos técnicos, legislativos e normativos, pautaram a concepção e o desenvolvimento desta gama de calhas técnicas hospitalares.

Hospital environment is some times very aggressive and impersonal. More and more the present trends point to the creation of comfortable spaces with personalized medical care and shared decision. In short, where the patient's well being is the priority.

Climar presents the Hosteck medical system as a contribution to promote these concepts.

Balance between new technologies and aesthetics, coupled with technical requirements, normative compliance and legal regulations, were the design and development guiding lines of this hospital bed head units (Hosteck Hospital System).





Os cuidados a ter em conta num produto não se esgotam apenas no desenvolvimento e produção do mesmo... são muito mais abrangentes, tendo em conta também o uso diário, os custos de utilização, a manutenção e eventuais reparações posteriores.

Assim sendo, as nossas soluções de iluminação para Hospitais são caracterizadas pela sua qualidade, fiabilidade, longevidade e economia de recursos.

Numa era de graves preocupações ambientais, temos o orgulho de afirmar que as nossas soluções estão pensadas para permitir uma redução significativa dos consumos de energia, bem como a redução das emissões de CO₂ associadas, minimizando deste modo a pegada ecológica que deixaremos de herança.

A utilização de lâmpadas T5 e balastros electrónicos, a substituição pela tecnologia LED (sempre que isso seja apropriado), a reciclagem da matéria-prima, o facto de ser um produto nacional que será produzido e instalado localmente, e finalmente, por as calhas hospitalares serem produtos feitos à medida para cada obra, e assim sendo serem pré-montadas em fábrica e a sua instalação em obra ser muito rápida e sem adaptações (reduzindo deste modo o custo em mão-de-obra técnica/especializada e onerosa), todos estes factores contribuem para o objectivo comum de criar um investimento duradouro.



Product care must go beyond development and production... must have a wider approach including daily use, running costs, maintenance and eventual future repairs.

Therefore our hospital lighting solutions are characterized by quality, reliability, durability and resources economy.

In times of serious environmental concerns, we are proud to say that our solutions are designed to allow a significant reduction on energy consumption and therefore CO₂ emissions reduction, minimizing the environmental footprint.

Designed for the 16 mm Ø T5 lamps coupled with high frequency electronic control gear, or LED technology whenever appropriate, raw material recycling and the advantages of tailored production - hospital tracks are tailor-made and factory preassembled to each project, resulting in very fast installation times without adjustments, reducing costs in technical, highly skilled labour.

All these factors contribute to the common goal of creating a lasting investment.



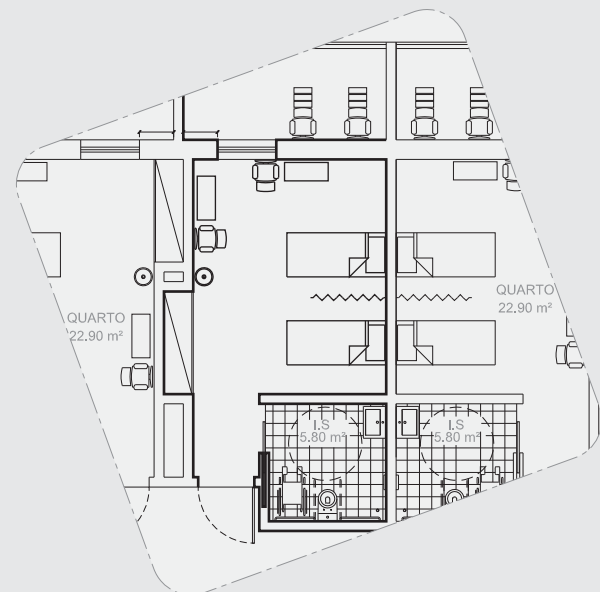
O Nosso Serviço . Our Service



Nestes espaços é dada mais relevância ao ambiente caseiro criado em detrimento do aspecto hospitalar... Estas soluções assentam em conceitos de iluminação que proporcionem maior conforto e bem-estar ao paciente.

The importance is given to the homely atmosphere at the expense of a more hospital appearance.

These solutions are based on lighting concepts aiming to provide greater patient's comfort and well-being.



exemplo: Quarto Duplo para Residência Sênior (Unidades Longa Duração)
example: Double Bed Room for Senior Housing (Long Term Units)

O estudo, preparação e elaboração das soluções são em tudo semelhantes à descrição anterior.

The study, preparation and proposals drafting is very similar to the previous description.

Da centena de obras de referência, salientamos algumas das principais
Some of our reference work

Hospital da Luz - Lisboa
 Clipóvoa - Póvoa de Varzim
 Cliria - Hospital Privado de Aveiro
 Hospital Privado da Arrábida - Gaia
 Hospital S. Martinho Valongo
 CUF (Clínica Unimed) Cascais
 CUF de Torres Vedras
 CUF do Porto
 Hospital Privado de Faro
 Hospital de Cabeceiras de Bastos
 Hospital de Chaves
 Hospital de S. João Porto
 Hospital Santos Silva - Gaia
 Hospital de Santo Tirso
 Hospital N.ª Sr.ª Conceição de Valongo
 Hospital de Vila Real
 Hospital da Prelada
 Hospital Distrital de Bragança
 Hospital Joaquim Urbano - Porto
 Hospital Marco de Canaveses
 Hospital Ponta Delgada - Açores
 Novo Pediátrico dos HUC - Coimbra
 U.C.C. de Chaves
 U.C.C. de Fundão
 U.C.C. em Cernaché de Bonjardim
 U.C.C. em Viana de Castelo
 U.C.C. de Macedo de Cavaleiros
 Sta. Casa M. Alter do Chão
 Sta. Casa M. de Tondela
 Sta. Casa M. da Batalha
 Sta. Casa M. de Paredes
 Sta. Casa M. do Vimioso - Bragança
 Sta. Casa M. do Freixo Espada Cinta
 Hospital de Dia de V.N.Famalicão
 Hospital Internacional do Algarve
 Hospital Privado Boa Nova - Matosinhos
 Hospital Alcalá de Henares - Madrid
 Hospital Recoletas Burgos - Madrid

ESPÍRITO SANTO  SAÚDE

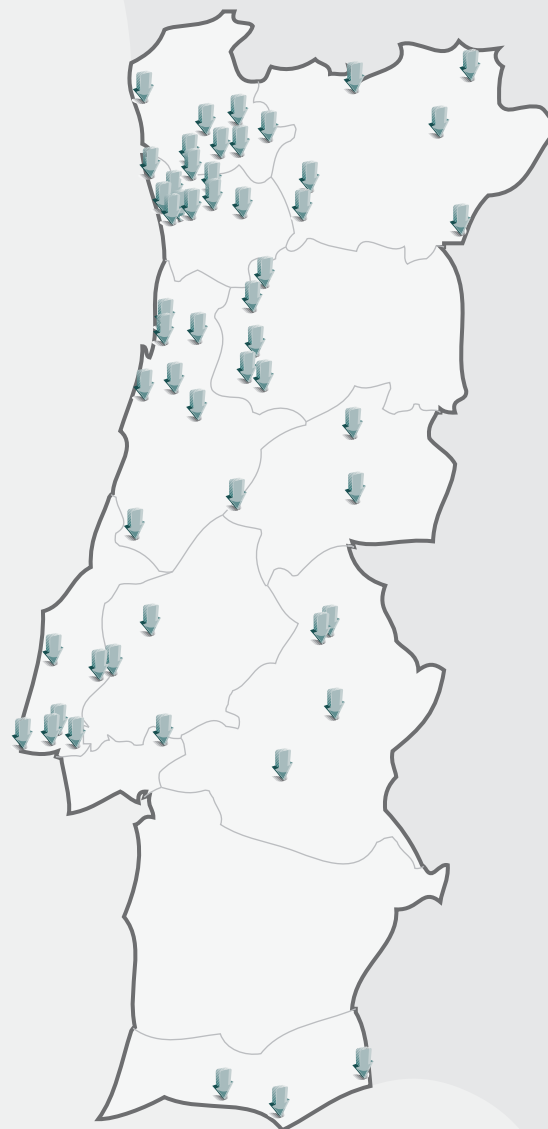

 JOSÉ DE MELLO · SAÚDE


 Hospital
 Particular
 do Algarve
 PRIVATE HOSPITAL

SUCH 
 Serviço de Utilização Comum dos Hospitais


 CUIDADOS CONTINUADOS

Trofa  Saúde







«...um hospital é (...) uma máquina para “curar pessoas”. Pessoas, em geral, fragilizadas e solitárias. Pessoas a quem há que dar esperança, conforto e uma visão optimista da vida. Por isso a “máquina” foi concebida a pensar nas pessoas.»

«... a hospital is (...) a “people’s healing” machine. Vulnerable and lonely people to whom we must give hope, comfort and an optimistic view of life. So the “machine” was designed with people in mind.»

Atelier Risco in “Arquitectura Ibérica” #28 . pag.80

Hospital da Luz - Espírito Santo Saúde Lisboa

arquitectura . *architecture*:

Risco | Manuel Salgado e PineArq | Albert Pineda

interiores . *interiors*:

Risco e Atelier Daciano da Costa

produtos . *products*:

Hosteck SI



HOSPITAL DA LUZ
MEDICINA DE EXCELÊNCIA E INOVAÇÃO
ESPÍRITO SANTO SAÚDE





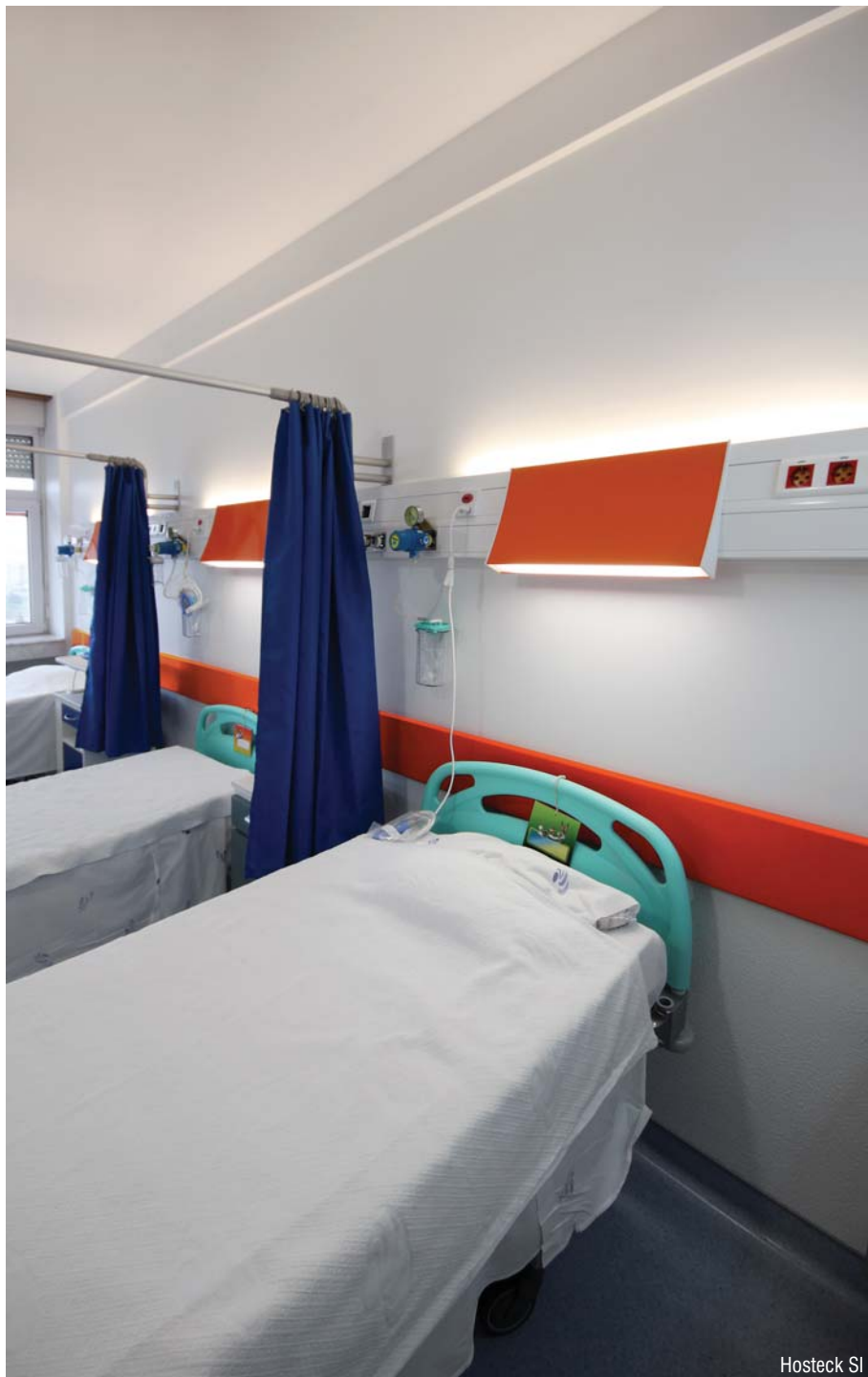
**Clínica CUF Torres Vedras - Grupo José de Mello Saúde
Torres Vedras**

arquitectura . *architecture:*
INTERGAUP | Diogo de Lima Mayer

produtos . *products:*
Hosteck SI







Hosteck SI

Hospital Distrital de Bragança Bragança

interior remodelado . *refurbished interiors*

produtos . *products*:
Hosteck SI, Hosteck R110, Hosteck Suspensa, Dmed® hx



Hosteck Suspensa

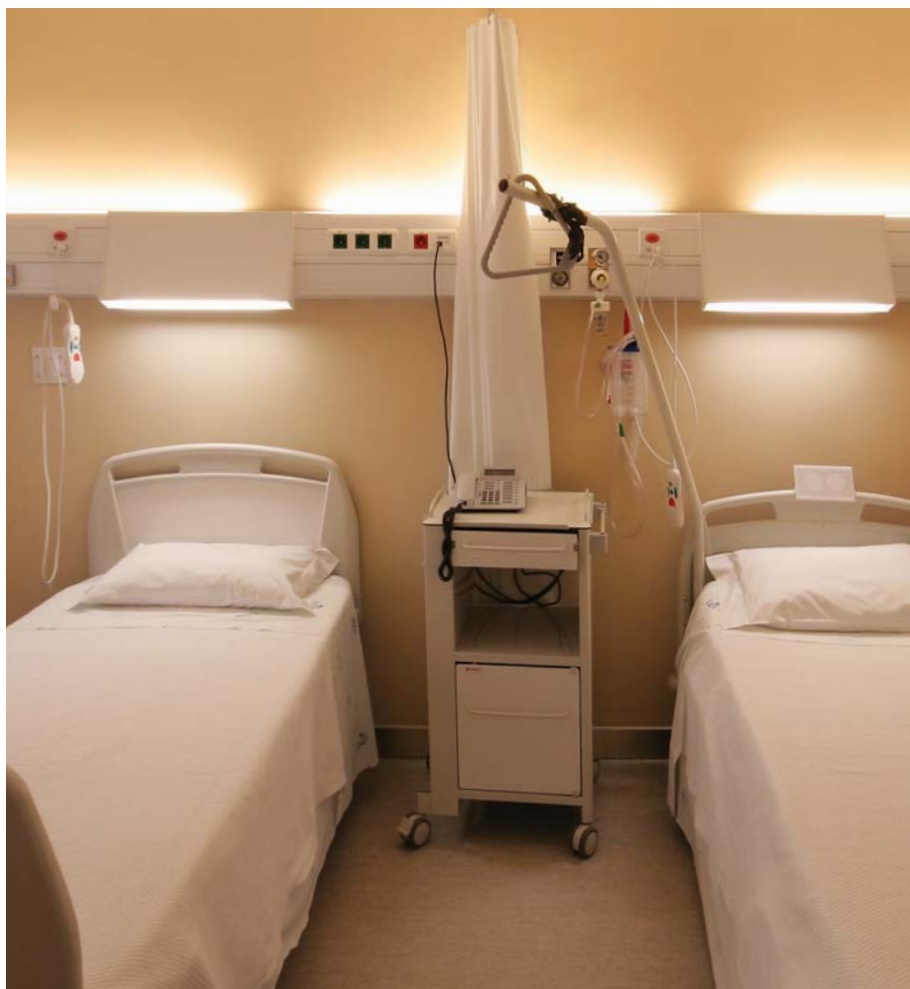




Clipóvoa - Hospital Privado - Espírito Santo Saúde
Póvoa do Varzim

decoração interiores . *interiors*:
Sofia Novais Design Interiores

produtos . *products*:
Hosteck SI



CLIPÓVOA
HOSPITAL PRIVADO
ESPIRITO SANTO SAÚDE





Hosteck R110 de encastrar

Hospital Privado da Boa Nova - Grupo Trofa Saúde Matosinhos

arquitetura . *architecture*:
SaudQuest - Planeamento e Gestão em Saúde, Lda

produtos . *products*:
Hosteck SI, Hosteck R110 de encastrar, Gratia PA



Hosteck R110 de encastrar



Hosteck R110 de encastrar



Hosteck SI



Gratia PA



Hosteck R110 de encastrar

 Hospital Privado da Boa Nova





Clínica CUF Cascais - Grupo José de Mello Saúde Cascais

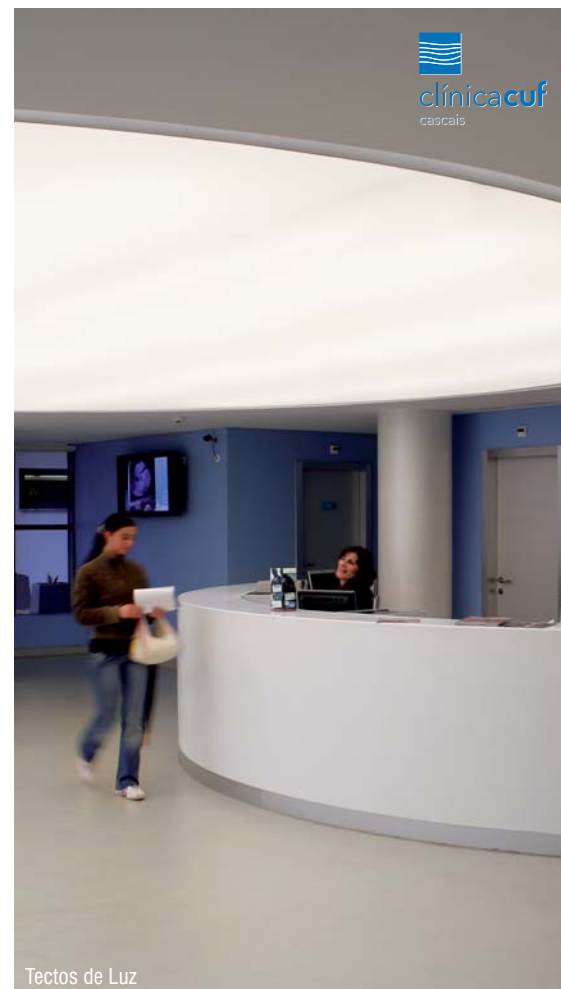
produtos . products:
Hosteck SI, Tectos de Luz, Spy, Datch, Slim, Sancas, ATE



Spy



Hosteck SI



Tectos de Luz

Hospital Universitario Príncipe de Asturias
Alcalá de Henares - Madrid, Espanha

Remodelação da Unidade de Reanimação . *Resuscitation Unit Refurbishment*

produtos . *products:*
Hosteck SI





Hosteck SI



Hosteck SI

Hospital da Prelada - Santa Casa da Misericórdia Porto

remodelação . *refurbishment*:
Arquitectura Design Unip., Lda.

produtos . *products*:
Hosteck SI, Espelhos de Luz, Vita, LDL-E01, Asséptica

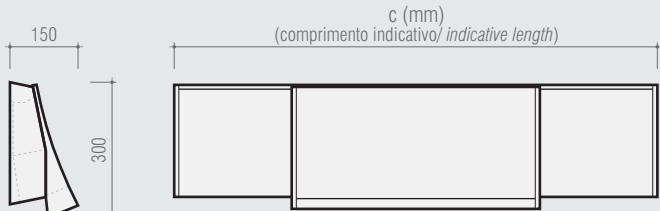
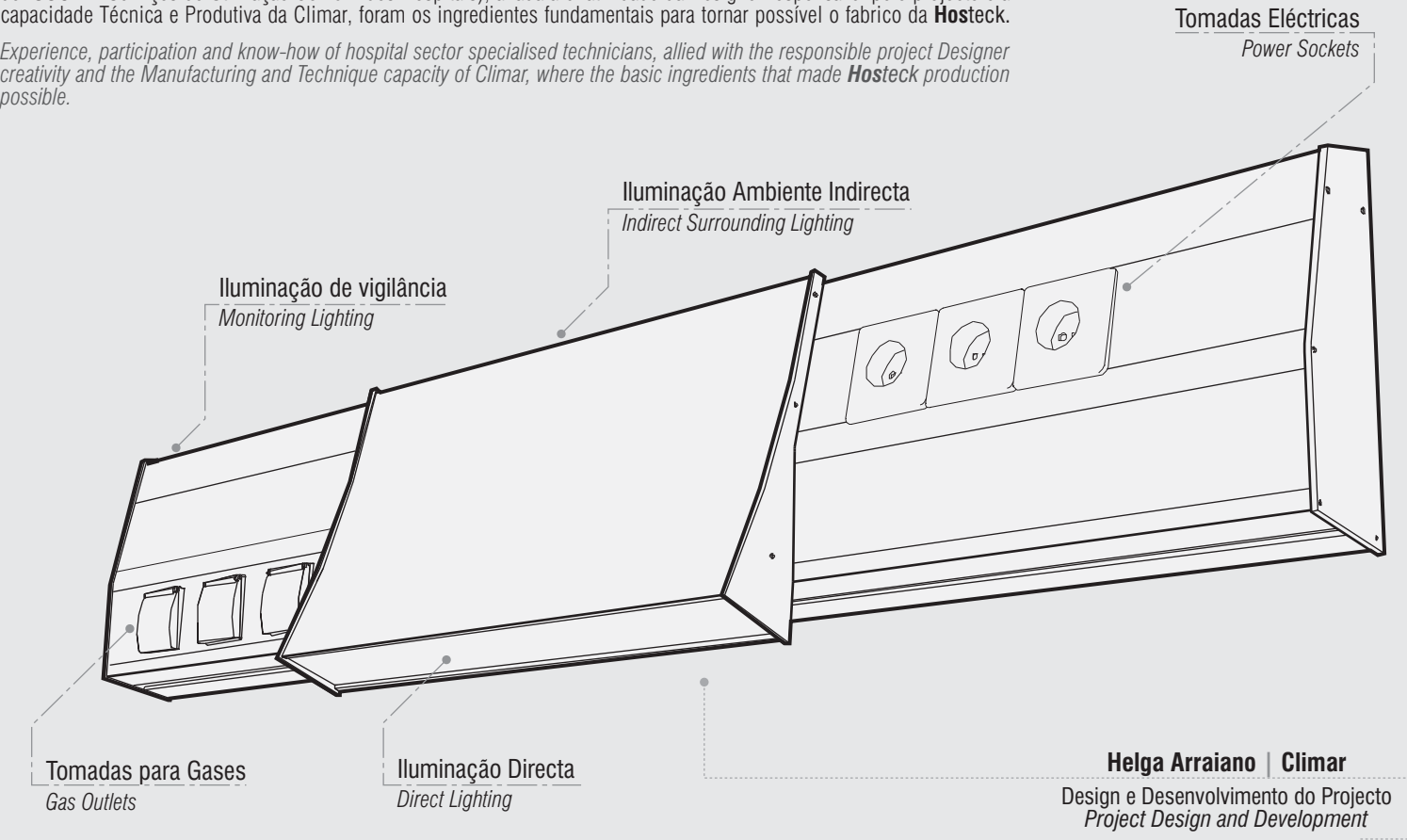


Espelhos de Luz

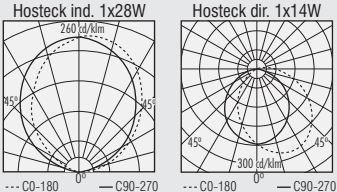


A experiência, a participação e o know-how de técnicos especialistas do sector hospitalar (tais como os elementos responsáveis do SUCH – Serviços de Utilização Comum dos Hospitais), aliada à criatividade da Designer responsável pelo projecto e à capacidade Técnica e Produtiva da Climar, foram os ingredientes fundamentais para tornar possível o fabrico da **Hosteck**.

*Experience, participation and know-how of hospital sector specialised technicians, allied with the responsible project Designer creativity and the Manufacturing and Technique capacity of Climar, where the basic ingredients that made **Hosteck** production possible.*



comprimento indicativo indicative length	
número de camas number of beds served	c
1 cama / bed	2000
2 camas / beds	4000
3 camas / beds	6000



Corpo-Base . Base Profile

Concebido em perfil de alumínio extrudido, fixo à parede através de suportes metálicos. A estrutura é rematada por topos em ABS.

Made from extruded aluminium profile and fixed to the wall through metallic brackets. Smooth structure finish in ABS end caps.

Tomadas para Gases . Gas Outlets

Zona independente de fornecimento de gases, podendo albergar diversos tipos de tomadas.

Independent medical gas supply area, able to lodge diverse gas box types.

Sistema de chamada . Nurse Call System

Permite incluir módulos de comando paciente/enfermaria com várias opções à escolha.

With choice of several options of patient/nurse command modules.

Tomadas Eléctricas . Power Sockets

Todos os elementos são standard e de reconhecida qualidade, por forma a alongar o seu período de vida. Qualquer destes elementos pode ser encastrado e fixo no interior do perfil. Existem vários modelos e acabamentos disponíveis, para responder às necessidades do local.

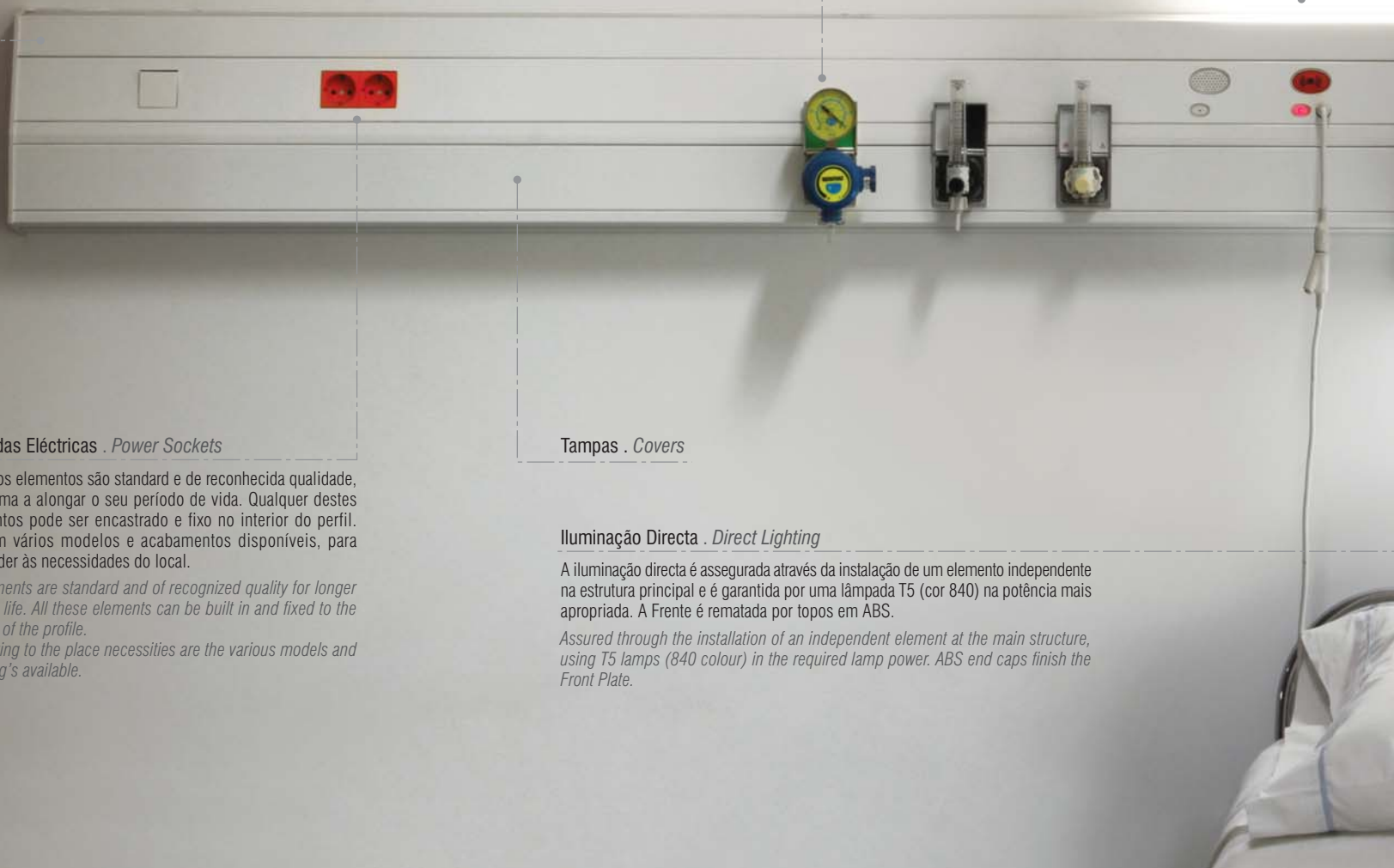
All elements are standard and of recognized quality for longer service life. All these elements can be built in and fixed to the interior of the profile.

Answering to the place necessities are the various models and finishing's available.

Tampas . Covers**Iluminação Directa . Direct Lighting**

A iluminação directa é assegurada através da instalação de um elemento independente na estrutura principal e é garantida por uma lâmpada T5 (cor 840) na potência mais apropriada. A Frente é rematada por topos em ABS.

Assured through the installation of an independent element at the main structure, using T5 lamps (840 colour) in the required lamp power. ABS end caps finish the Front Plate.



Iluminação Ambiente . *Surrounding Lighting*

Instalada na zona superior da estrutura principal, esta iluminação é garantida por uma lâmpada T5 (cor 830) na potência apropriada.

Placed at the upper area of the main structure, this lighting is provided by T5 lamps (830 colour) of the required lamp power.

Iluminação Localizada . *Specific Examination Lighting*

Aplicada na zona inferior da calha através de acessórios ou directamente na parede.

Track bottom mounting through accessories or direct wall mounting.

Iluminação de Vigilância . *Monitoring Lighting*

No extremo superior da estrutura podem ser colocadas lâmpadas (ou LEDs) de vigília para o período da noite.

Optional high-time period monitoring lamp (or LED) placed at the structure's upper extremity.

Acessórios de Fixação . *Connection Accessories*

A estrutura permite acoplar diferentes acessórios metálicos para apoio a possíveis utensílios médicos: garrafa de soro, aparelhos variados, ficha do doente, iluminação focalizada, etc...





The structure allows the connection of different metallic accessories for support of medical equipment: serum bottle, varied devices, patient's medical file, specific examination lighting, etc...



O Poder da Cor .
A imaginação é o limite!

The Power of Color.
Imagination is the limit!



Cores Disponíveis . Available Colours				
				
	Anodizado mate Matt Anodised			
Corpo Base profile	✓	-	✓	-
Tampas Covers	✓	✓	✓	✓
Frente Front plate	-	✓	✓	✓
Topos End caps	-	✓	✓	-

Iluminação Directa

É assegurada através da instalação de um elemento independente na estrutura principal. Também este concebido em perfil de alumínio extrudido e rematado por topos em ABS, que envolvem o perfil e se fixam através de parafusos.

A sua aplicação é personalizada e apenas são colocados nas zonas superiores às camas, permitindo assim uma grande flexibilidade no posicionamento e disposição do interior dos quartos.

A iluminação directa é assegurada por uma lâmpada fluorescente tubular T5 de Ø 16mm (cor 840) na potência mais apropriada, com balastro electrónico e um acrílico opalino que difunde e uniformiza a luz de leitura.

Este elemento possibilita a personalização cromática desejada, permitindo a concepção de soluções arquitectónicas mais interessantes, harmoniosas e atractivas.

Direct Lighting

Assured through the installation of an independent element at the main structure. This element is also made from extruded aluminium profile and finished with ABS end caps fixed with screws.

Its placement is personalised and is only installed on the bed upper area, thus allowing great flexibility of the room's interior arrangement.

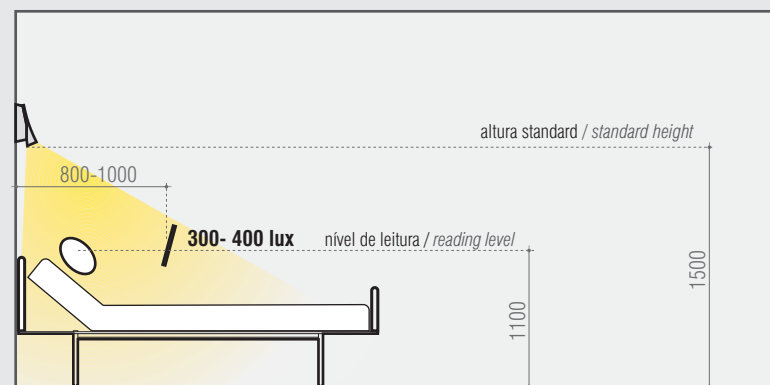
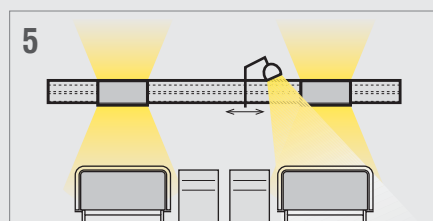
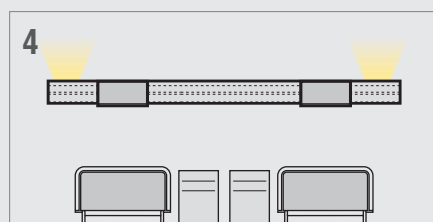
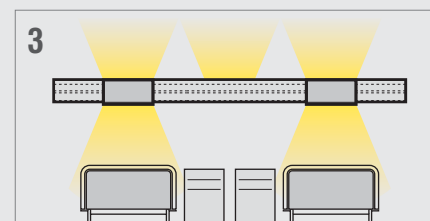
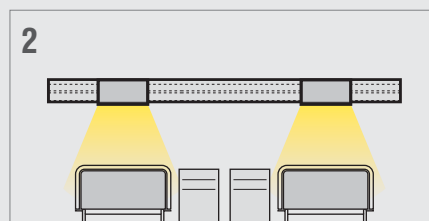
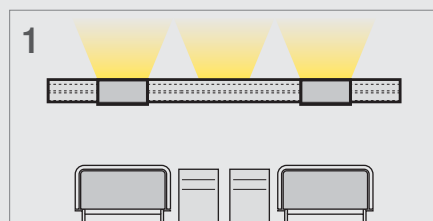
Covered by an opal acrylic for homogeneous reading light diffusion, the direct lighting is assured by Ø16 mm T5 lamps (840 colour) in the required lamp power combined with electronic control gear.

This element allows the design of harmonious attractive architectural solutions, through chromatic personalization.

Níveis de Iluminação . *Lighting Levels*

A iluminação de um quarto tem de ser apropriada aos mais diversos requisitos, tanto para o paciente como para o pessoal médico e de enfermagem; podendo-se criar vários níveis de iluminação:

- 1 Iluminação Ambiente:** Luz indirecta, que cria um ambiente confortável, sem encandeamento.
- 2 Iluminação Directa (de leitura):** Posicionada sobre cada cama, e direccionada para o paciente. Possibilita uma boa luminância, sem perturbar os restantes ocupantes do quarto.
- 3 Iluminação de Exame:** Para o tratamento e análise do estado dos pacientes, é necessário um maior nível de iluminação, que é atingido com a iluminação ambiente e a iluminação directa ligadas em simultâneo.
- 4 Iluminação de Vigilância:** Para a movimentação do pessoal de enfermagem nos quartos durante a noite, é accionada uma lâmpada de baixa potência ou iluminação com tecnologia LED, situada na extremidade da estrutura.
- 5 Iluminação de Observação Focalizada** (acessório): Candeeiro posicionado no troço inferior da estrutura, com possibilidade de deslizar. Permite uma iluminação de exame mais potente e focalizada.



Níveis de Iluminação . Lighting Levels

The room lighting must meet several requirements, creating different lighting levels for both patients, medical staff and nursing personnel:

- 1 Surrounding Lighting:** Indirect glare-free general lighting creates a comfortable atmosphere.
- 2 Direct Lighting (reading):** Located above each bed and directed to the patient. The reading luminaires guarantee good luminance without disturbing other patients at the room.
- 3 Examination Lighting:** Examinations and treatments require special illuminance levels, which can be achieved when both general and reading lighting are switched on simultaneously.
- 4 Monitoring Lighting:** Low power lamp or LED technology lighting integrated at the structure's upper extremity, allowing the nursing personnel to move around at night in the hospital room.
- 5 Specific examination lighting** (optional): Installed at the structure's bottom part and with possibility to be displaced along the track rail, the examination lamp provides a focused powerful lighting.



Em situações com pouco espaço na parede, devido à arquitectura ou à existência de janelas, está prevista a versão vertical da Hosteck, que permite responder às necessidades vigentes não descurando da adaptação de todos os elementos obrigatórios.

Providing all the necessary functions, Hosteck vertical version is suitable for installations with reduced free lateral wall area.



FlexiLed



Hospital Ortopédico de Sant'Ana . Parede - Oeiras

Cor Personalizável . Personalised Colour

as tampas podem ser personalizáveis para se adaptar ao espaço envolvente
covers can be customized to match the surroundings

Iluminação de Leitura . Reading Lighting

A iluminação pode ser assegurada por candeeiro de Led - FlexiLed.
Lighting provided by a Led lamp - FlexiLed.

Iluminação ambiente . Surrounding Lighting**Iluminação de Leitura . Reading Lighting****Tomadas para Gases . Gas Outlets**

Zona posterior de fornecimento de gases medicinais.
Independent medical gas supply area.

Tomadas Eléctricas . Power Sockets

Zona anterior de fornecimento eléctrico, podendo albergar vários tipos de tomadas standard.
Para responder às necessidades do local existem vários modelos e acabamentos disponíveis.

Electrical supply area able to lodge several types of standard power sockets. Answering to the place necessities are the various models and finishing's available.

Iluminação Vigilância . Monitoring Lighting

Nos extremos podem ser aplicadas discretas lâmpadas de vigília para o período da noite.

Discrete surveillance lighting can be installed at the bottom.





Em situações em que o bem-estar do paciente é a palavra-chave, está prevista a **Hosteck-Lar**. A Calha Hospitalar Hosteck pode ser adaptada a um armário criando deste modo um ambiente mais confortável, quase caseiro (daí o sub-nome “LAR”), mantendo todas as funcionalidades que um espaço hospitalar proporciona.

Especialmente indicado para Unidades de Cuidados Continuados e Pediatria, sectores onde o utente “Sénior” e “Infantil” poderá ter de permanecer longas temporadas com cuidados de saúde prolongados.

Comfortable and cosy atmosphere maintaining the functionality of a Hospital can be achieved by adapting to a closet the Hosteck medical track.

In all situations where the keyword is the patient's welfare, the answer is Hosteck-Home. Hosteck hospital track adapted to a closet, creating a comfortable and cosy atmosphere while retaining all the features an hospital environment provides.

Specially suited for use in rooms for seniors and resident rooms, Paediatrics and all sectors where the user – “Senior” and “Child” – may have to stay for long periods in long-term health care.

Hosteck
LAR

Iluminação Directa . Direct Lighting

A iluminação directa é assegurada por candeeiros aplicados na calha vertical. Ou por iluminação encastrada na sanca superior.

Direct lighting from lamps installed at the vertical track. Or from concealed lighting at the upper ogee.

Prateleiras . Shelves

Ajustáveis em altura com incrementos de 32mm. *32mm intervals height adjustment.*

Área Personalizável . Personalised Area

Zona fechada, personalizável com várias opções: porta, gavetas, gavetão, mini-bar...
Closed area with several personalization options: door, several size drawers, mini-bar....

Armário Versão B - com Zona de Iluminação com vista acrílica e chapa microperfurada.

Model B Closet - with concealed Monitoring lighting and acrylic panels.

Iluminação Vigilância . Monitoring Lighting

Nos extremos do armário podem ser aplicadas discretas lâmpadas de vigília para o período da noite.

Discrete surveillance lighting can be installed at the closet endings.

Tomadas Eléctricas . Power Sockets

Zona anterior de fornecimento eléctrico, podendo albergar vários tipos de tomadas standard. Para responder às necessidades do local existem vários modelos e acabamentos disponíveis.

Electrical supply area able to lodge several types of standard power sockets. Answering to the place necessities are the various models and finishing's available.

Tomadas para Gases . Gas Outlets

Zona posterior de fornecimento de gases medicinais. *Independent medical gas supply area.*

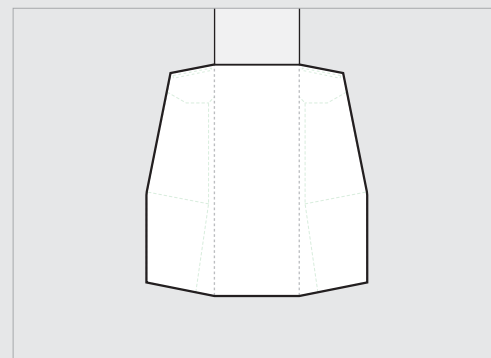
Armário Versão A - com Zona de Iluminação de Vigilância escondida por vista de madeira

Model A Closet - with concealed Monitoring lighting and wood panels.



Em situações em que é necessário ter acesso ao paciente em todo o seu perímetro sem a necessidade de mover a cama ou maca, está prevista a versão dupla suspensa ao tecto da Hosteck.

Double suspended Hosteck is the answer for situations where the patient's access must be possible in its entire perimeter, without the need to move the bed or gurney.



Hospital Distrital de Bragança
Urgências - sala de isolamento

Possibilidade de acoplar acessórios como por exemplo carros com prateleiras que deslizam por baixo da calha, para suporte de equipamento médico: regulador de vácuo, nebulizador, candeeiro, bombas infusoras,...

Possibility to attach accessories that can be displaced along the track, such as trolleys with shelves for medical equipment supporting: vacuum regulator, nebulizer, lamp, infusion pumps, ...



Hospital Distrital de Bragança
Neonatalogia

Em situações em que é necessário conjugar mais do que um canal eléctrico e gases medicinais, está prevista a versão Hosteck R110, em perfil de alumínio rectangular modular com 111x65mm.

Estes perfis podem ser aplicados tanto salientes na parede, como encastrados em pladur. Com a vantagem de haver grande liberdade para conjugar 1, 2 ou mesmo 3 linhas de perfil com o comprimento que se desejar, conforme as necessidades existentes.

Hosteck R110 modular rectangular 111x65mm aluminium profile is specially suited for use when it is necessary to combine several electrical channels and medical gases.

Possibility of surface wall mounting or recessed in plasterboard walls.

Great flexibility to combine 1, 2 or 3 profile lines in the desired length to suit the requirements.





Hospital Privado da Boa Nova - Grupo Tropa Saúde
Matosinhos

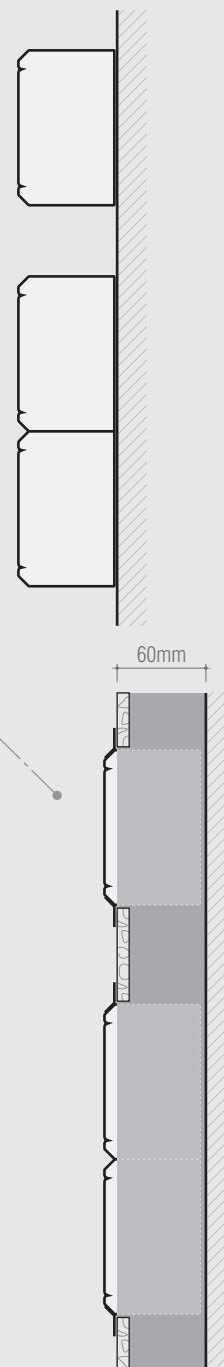
Solução com 3 níveis para painéis técnicos encastráveis
para salas de cirurgia.

*Solution with 3 levels for operating rooms with recessed
technical panels.*



Solução saliente na parede
Surface wall mounting solution

Solução encastrada em pladur
Recessed in plasterboard walls





Possibilidade de aplicação de aparelhagem eléctrica Multimarca

A aparelhagem eléctrica fica encastrada numa cavidade que foi desenhada e concebida para alojar uma vasta gama de diferentes marcas existentes no mercado. Qualquer destes elementos pode ser encastrado e fixo no interior do perfil:

- Tomadas Schuko; • Tomadas RJ45 (informática); • Tomadas RJ11 (telefone); • Tomada Equipotencial; • Interruptor de cordão (para Iluminação Directa); • Interruptor de comutação (p/ comando luz Indirecta); • ...

Diferentes formas, cores e acabamentos são possíveis de combinar, por forma a responder às necessidades vigentes.

Permite incluir módulos de comando paciente/enfermaria com várias opções à escolha: • chamada de enfermeira - simples, • módulo de Som - duplo ou • módulo Entretenimento - triplo. Instalado com manípulo simples ou multifunção.

Possibility of Multi-brand electrical equipment

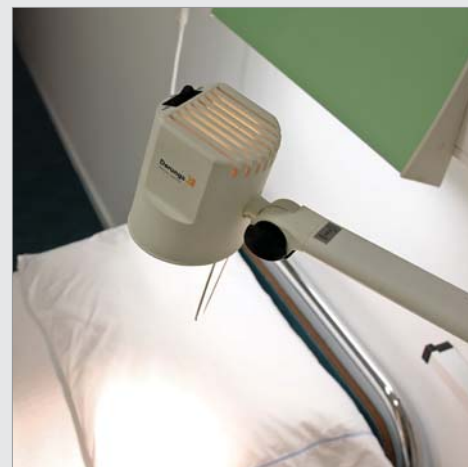
Power sockets are built in at a special recess housing drawn and conceived to lodge a large range of different commercial brands.

All elements can be built in and fixed to the interior of the profile:

- Schuko socket outlet; • data sockets (RJ-45); • RJ11 sockets (telephone connection); • Equipotential socket; • Pull Cord Switch (for Direct Lighting); • Two way switch (for Indirect Lighting); • ...

The combination of various colours, shapes and finishing's allows an effective answer to demands.

It allows the inclusion of patient/nurse command modules in several options: • Nurse call hand set - simple, • Sound module - double or • Entertainment module - triple. Installed with simple or multifunction nurse call hand set.



Possibilidade de aplicação de tomadas de gases medicinais Multimarca
(sistema francês, inglês ou alemão)

Zona independente de fornecimento de gases, podendo albergar diversas tomadas de gases medicinais: • Tomadas de Oxigénio; • Tomadas de Ar comprimido; • Tomadas de Vácuo; • Tomadas de Protóxido de Azoto.

A Hosteck está concebida para encastrar tomadas de Gases tanto da norma francesa, inglesa ou alemã. Existem no mercado diversas marcas com diversos acabamentos.

A estrutura permite acoplar diferentes acessórios metálicos para apoio a possíveis utensílios médicos: candeeiro de iluminação localizada, garrafa de soro, aparelhos variados, ficha do doente, etc...













Possibility of Multi-brand medical gas outlets
(French, English or German system)

Independent medical gas supply area, able to lodge diverse gas box types: • Oxygen outlets; • Air outlets; • Vacuum outlets; • N2O outlets.

The Hosteck track is prepared for built in of English, French or German system gas outlets. Several commercial brands and different finishes are available in the market.

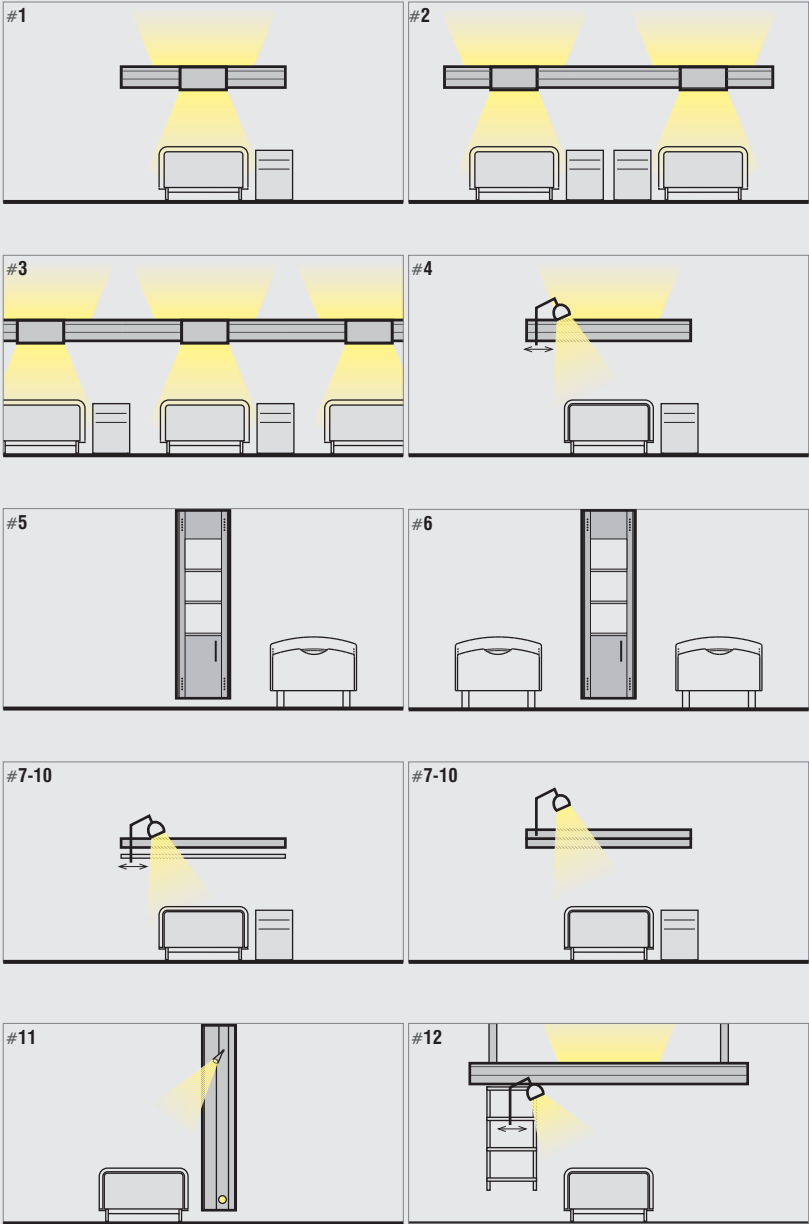
The structure allows the connection of different metallic accessories for support of medical equipment: specific examination lighting, serum bottle, varied devices, patient's medical file, etc...

Configurações de Tipologias mais frequentes . *Most frequent Settings*

	Local de Aplicação <i>Room description</i>	Descrição da CTH <i>Track description</i>						Equipamento por Cama <i>Equipment per Bed</i>										
								Tomadas Gases Medicinais <i>Medical gas outlets</i>					Tomadas Eléctricas <i>Electrical Sockets</i>				RJ45 Cat. 6	
								O ₂	Ar	Vc	N ₂ O	SEGA	Emerg.	Normal	UPS	Equipot.	Dados <i>Data</i>	Voz <i>Voice</i>
1	Enfermaria - 1 cama <i>Ward – single bed</i>	1	2000	Hosteck SI				1	1	1	-	-	2	2	-	-	1	1
2	Enfermaria - 2 camas <i>Ward – double bed</i>	2	4000	Hosteck SI				1	1	1	-	-	2	2	-	-	1	1
3	Enfermaria - 3 camas <i>Ward – 3 beds</i>	3	6000	Hosteck SI				1	1	1	-	-	2	2	-	-	1	1
4	Recobro - 1 cama <i>Recovery – single bed</i>	1	2000	Hosteck SI			Candeeiro de Exame <i>Examination Light</i> 35W/12V	2	2	1	-	-	4	-	4	2	2	-
5	Sénior - 1 cama <i>Senior – single bed</i>	1	2200	Hosteck LAR			Foco de Leitura <i>Reading Light</i>	1	1	1	-	-	-	2	1	-	1	1
6	Sénior - 2 camas <i>Senior – double bed</i>	2	2200	Hosteck LAR			Foco de Leitura <i>Reading Light</i>	1	1	1	-	-	-	2	1	-	1	1
7	Ressuscitação <i>Resuscitation</i>	1	2000	Hosteck R110		Sim . Yes	Candeeiro de Exame <i>Examination Light</i> 35W/12V	1	1	1	1	1	4	-	4	2	2	-
8	Neonatologia <i>Neonatal unit</i>	1	2000	Hosteck R110		Sim . Yes	Candeeiro de Exame <i>Examination Light</i> 35W/12V	2	2	2	-	-	4	-	4	2	2	-
9	Preparação <i>Preparation</i>	1	1500	Hosteck R110		Sim . Yes	Candeeiro de Exame <i>Examination Light</i> 35W/12V	1	1	1	1	1	2	-	2	2	2	-
10	Triagem <i>Triage</i>	1	2000	Hosteck R110		Sim . Yes	Candeeiro de Exame <i>Examination Light</i> 35W/12V	1	1	1	-	-	4	-	2	2		-
11	Quartos com Atravancamento <i>Rooms with obstacles</i>	1	2200	Hosteck Vertical			Foco de Leitura <i>Reading Light</i>	1	1	1	-	-	2	2	-	-	1	1
12	Quartos Especiais - Suspensas <i>Suspended for special rooms</i>	1	2500	Hosteck Suspensa			Carro com prateleiras <i>Shelf trolley</i>	2	2	2	-	-	8	-	8	4	2	2

outras sob consulta . *other under request*

Equipamento por Cama Equipment per Bed							
Chamada Enfermeira Nurse call hand set	Iluminação Lighting			Comando Iluminação Lighting control			
	Leitura Reading	Vigília Monitoring	Geral General	Leitura Reading	Vigília Monitoring	Geral General	
Pêra Pulsadora Nurse call pull cord	14W ou/or 24W	LED 1.5W ou/or 6W	28W a/to 54W	Interruptor de Cordão Pull cord switch	Interruptor de Tecla Switch	Interruptor de Tecla Switch	
Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	
Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	
Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	Sim . Yes	
-	-	-	Sim . Yes	-	-	Sim . Yes	
Sim . Yes	-	Sim . Yes	-	-	Sim . Yes	-	
Sim . Yes	-	Sim . Yes	-	-	Sim . Yes	-	
-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	
-	-	-	-	-	-	-	
Sim . Yes	-	Sim . Yes	-	-	Sim . Yes	-	
Sim . Yes	Sim . Yes	-	Sim . Yes	Sim . Yes	-	Sim . Yes	





Hospital Distrital de Bragança

Que luz necessita para trabalhar da melhor forma? Que iluminação necessita para se sentir o melhor possível? Esta é a abordagem feita diariamente pela Derungs na procura de novas soluções de iluminação médica.

Os produtos aqui apresentados são apenas alguns exemplos de uma vasta gama de produtos do líder mundial no sector da iluminação médica.

What lighting do you need to work in the best possible way? What lighting do you need to feel in the best possible condition? The answers always point to Derungs every day, helping to achieve an integral understanding of lighting and the development of unusual solutions matched to the needs of the medical lamps sector.

Derungs is a worldwide active supplier of lighting solutions and products. Based on the know-how of more than 65 years Derungs produce and develop: Treatment (minor surgery) and examination lights – Care and reading lights – Room lights (general and ambient lighting).

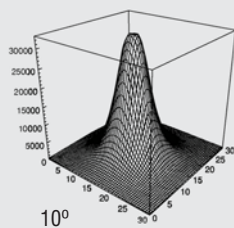
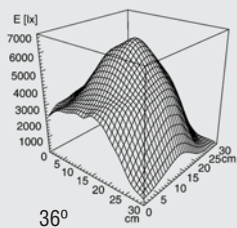


Iluminação de Exame. Principais características:

- Uma luz muito intensa é obtida rapidamente, permitindo o tratamento ao paciente, mantendo reduzida a iluminação ambiente
- São o auxílio visual ideal em pequena cirurgia como transfusões, injeções, etc
- Design compacto contribuindo para maior facilidade e simplicidade de utilização
- Combinação de luz de exame e de leitura
- Luz indirecta para evitar demasiados reflexos prejudiciais a pacientes em fase de recuperação
- Eficiência energética - baixo consumo pelo uso de balastros electrónicos
- Manutenção extremamente facilitada: Limpeza perfeita e simples graças ao formato fechado da luminária.

Examination Lighting. Main basic features:

- Quickly obtaining a highly-intense light to treat a patient with a reduced ambient light
- Ideal visual assistance for short surgeries such as placing perfusions or giving shots, etc.
- Easy and simple usage thanks to a compact and easy-to-use luminaire design
- Combination of examination light and reading light
- Indirect light to avoid too much glare for patients in the recovery phase
- Energy efficient - Energy savings thanks to a low electric consumption and electronic ballasts
- Extremely easy up-keep. Perfect and simple cleaning thanks to the closed design of the luminaire



Dmed® hx 35 P FX





A utilização de LEDs de cores diferentes é uma grande inovação no domínio do exame médico. A cor da luz (temperatura de cor em Kelvin) pode ser modificada de acordo com o tipo de intervenção. O médico pode escolher a iluminação ideal para o exame, dependendo da área da pele e do tipo de tecido ou ferimento.

Os ajustes são efectuados directamente na unidade de controlo localizada no foco do candeeiro. Também é possível seleccionar a intensidade luminosa e personalizá-la em cinco níveis diferentes.

The combination of different coloured LEDs is a great innovation in the domain of medical examination. The light colour (light temperature in Kelvin) can be modified according to the type of intervention. The physician can select the optimum lighting for the examination depending on the skin area and the type of tissue or wound.

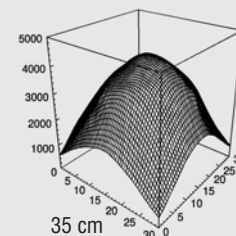
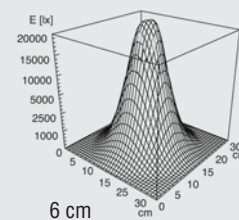
Adjustments can be made from a simple and clear control unit directly on the head of the lamp. It is also possible to select the luminous intensity and personalize it using five dimming levels.



Dmed® **oculux 12 P S6**



Dmed® **oculux 12 P LX**





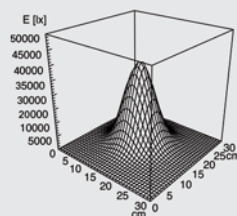
4700 K (branco frio/cold white)
Ideal para o reconhecimento dos diferentes tipos de vasos.
Ideal for the recognition of the different vessels.



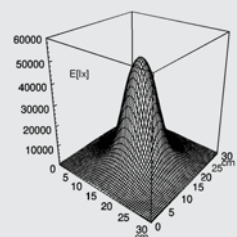
4100 K (branco neutro/neutral white)
Ideal para exame geral.
Ideal for general examinations.



3500 K (branco quente/warm white)
Ideal para a diferenciar a composição superficial da pele.
Ideal for differentiating the superficial composition of skin.



Dmed® halux LED 20 P LX



Dmed® halux 50 P FX



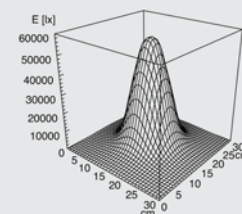
**Iluminação de Tratamento** . Principais características:

- Design compacto
- Direcionável - a grande facilidade de ajuste traduz-se em maior conforto de utilização.
- O foco do candeeiro mantém-se em posição graças ao sistema compacto de articulações
- O reduzido calor gerado, contribui para maior concentração na tarefa a realizar
- Uma sala sem sombras facilita as elevadas exigências do trabalho visual
- Cor da luz e características de reprodução cromática são as ideais para a detecção perfeita das nuances de cores (por exemplo, as propriedades da pele)
- Áreas iluminadas homogeneamente e sem encandeamentos, são a garantia de máximo conforto visual para o médico
- Extrema facilidade e segurança na manutenção graças ao formato fechado da luminária

Treatment Lighting. Main basic features:

- Compact and space-saving design
- Good directional abilities - comfortable usage thanks to easy adjusting.
- The light head stays in position: no unexpected dropping of the luminaire head thanks to a compact joints system
- Minimal heat generation near the luminaire allowing to remain concentrated on the work at hand
- Working in a shadow-free room facilitates the high demands of visual work
- Light colour and characteristics of colour rendering are optimal for perfect detection of colour nuances (for example, skin properties)
- A homogeneous, glare-free lit area ensures a maximum vision comfort to the physician
- Extremely easy and safe up-keep thanks to the closed design of the luminaire

Dmed® saturn 65 C



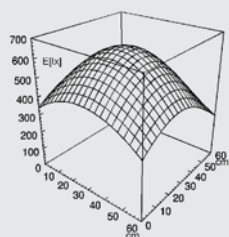


Iluminação de Leitura. Principais características:

- Luz de leitura regulável completar à iluminação geral
- Proporciona ao paciente iluminação focalizada de leitura ou de trabalho
- Proporciona iluminação de elevada performance, auxiliando a equipa na prestação de cuidados diários
- Iluminação de leitura isenta de reflexos
- Candeeiro para pequenos exames e de cuidados diários
- Indicador luminoso no foco do candeeiro para maior facilidade de utilização no escuro
- Segurança - calor gerado é muito reduzido
- Segurança - escudo protector impede o contacto directo com a lâmpada

Reading Lighting. Main basic features:

- Adjustable bedside reading / care light to supplement wall lighting
- Provides the patient with focused reading or work lighting
- Assists the staff with high-performance lighting in providing daily care
- Glare-free reading light
- Luminaire for minor examinations and care
- Guide light on luminaire head for ease of use in the dark
- Safe - minimal heat generation
- Safe - shield prevents direct contact with lamp



Dcare® medicool 14 P F1



Gama Derungs: contacte-nos para mais informações. **Derungs Range:** contact us for additional product information.

D^{med}® **saturn**
(D^{med}® **saturn LED**)



65 C
(30C)



Duo 65 C

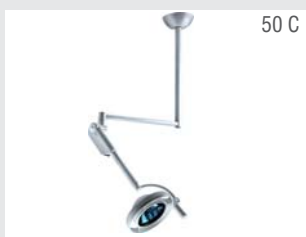


65 W
(30 W)



65 F
(30 F)

D^{med}® **isis**



50 C



Duo 50 C



50 W



50 F

D^{med}® **iris**



65 C



Duo 65 C

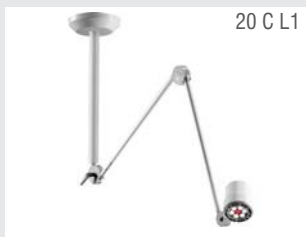


65 W

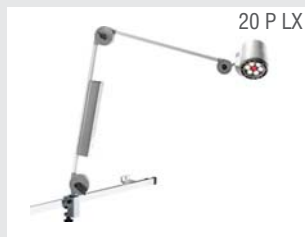


65 F

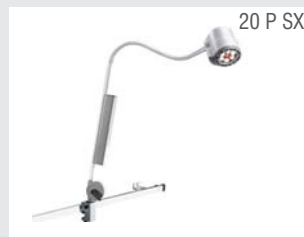
D^{med}® **halux LED**



20 C L1



20 P LX



20 P SX

D^{med}® **halux**



50 P FX



50 P SX



Two 35/35 P FX

Dmed® oculux





12 P LX



Gyn 12 P S6

Dmed® hx



35 P FX (36°/10°)



35 P SX

Dcare® medicool



14 P F1



14 P S3

Dcare® cosy LED





12 P S3



S 12 P S3

Sistemas de fixação . Fastening hardware

Rail mural . Wall rail 25x10mm
comprimentos. length:
1000 / 1500mm



aperto de mesa
table clamp



suporte universal
universal mount



suporte para rail
rail mount



suporte para parede
wall mount



suporte telescópico
com rodas
telescopic roller stand



suporte com rodas
roller stand



fixação universal de cama
universal bed adapter



fixação para mesa de cabeceira
bedside table adapter



braço de extensão
extension arm



Luminária desenvolvida para iluminação em ambientes de trabalho onde é exigido um elevado índice de protecção – salas “brancas”, laboratórios, hospitais, indústria farmacêutica, etc.

A série de luminárias Asséptica destaca-se por garantir um índice de protecção elevado – IP65 – em todas as superfícies do aparelho (superior e inferior).

Para lâmpadas T5 e funcionamento com balastros electrónicos alta-frequência, com ou sem regulação de fluxo, resultando em excelente rendimento luminoso e baixo consumo energético.

Equipada com reflectores parabólicos em alumínio alta pureza ou anodizado mate e difusores de protecção em vidro temperado transparente ou Policarbonato.

Disponível em versão para montagem saliente e encastrada.

Range of sealed IP65 luminaires. Typical applications include medical and pharmaceutical facilities, food processing and storage warehouses, clean rooms and all places requiring higher protection luminaire.

For T5 lamps with high frequency electronic operation as standard and complementary HF dimmable versions, resulting in excellent lumen package and low energy consumption.

Equipped with high purity or matt anodised parabolic aluminium louvers and clear tempered protective glass or Polycarbonate diffuser.

Surface and recessed mounting versions available.



T5 • G5



CE 230V/50Hz



960°C
vidro/glass

650°C
policarbonato

IP65



IK09
vidro/glass

IK09
policarbonato

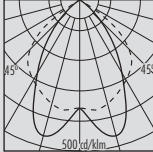


Hospital de Paredes
Porto



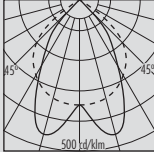
BluePharma - Farmacêutica
Coimbra

Assept. T5 4x14 PW30

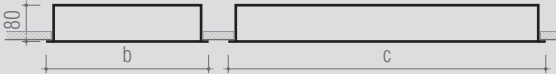
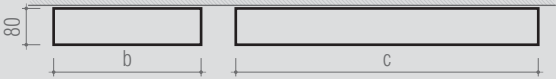


--- C0-180 — C90-270


Assept. T5 4x14 D30




--- C0-180 — C90-270



saliente . surface

W		(mm)	
		b	c
2x 14/24W	G5	325	630
2x 21/39W	G5	325	930
2x 28/54W	G5	325	1230
2x 35/49/80W	G5	325	1530
4x 14/24W	G5	625	630

encastrar . recessed

W		(mm)	
		b	c
2x 14/24W	G5	351	621
2x 21/39W	G5	351	921
2x 28/54W	G5	351	1221
2x 35/49/80W	G5	351	1521
4x 14/24W	G5	621	621



A Iluminação Hospitalar não se resume apenas às calhas e aparelhos técnicos, muitos outros espaços de passagem, de espera e de trabalho têm que ser iluminados e continuar a obedecer a requisitos de robustez e fiabilidade. Assim sendo, apresenta-se uma proposta de alguns produtos que poderão iluminar estas áreas (consulte o nosso catálogo para mais informações):

Hospital lighting is not just about tracks and technical luminaires. Hospital facilities have other working, passing and waiting areas needing to be illuminated and continuing to satisfy the requirements of robustness and reliability. Therefore we present several product proposals meant for these areas (please check our catalogue for details):



1. quarto - zona de estar . room - living area



2. quarto entrada - iluminação indirecta
entrance room - indirect lighting





3. casa de banho . *bathroom*



4. casa de banho - espelhos de luz . *bathroom - lighting mirrors*



5. corredores e sancas . *corridor and ogees*



Spy IP43 IK04



SlimT5 IP40



Clinica CUF Cascais



Clinica CUF Cascais

6. iluminação emergência . *emergency lighting*



EME IP40 IK04





Clinica CUF Cascais

7. iluminação de parque de estacionamento . *parking lot lighting*



ATE T5 IP65 IK08

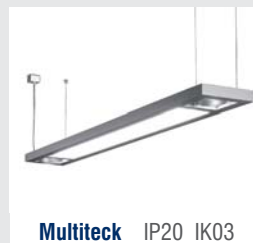


Tupoli IP67 IK10



Clinica CUF Cascais

8. recepção . *reception*



Multiteck IP20 IK03



Spy IP43 IK04

9. zonas de espera . waiting areas



10. iluminação pontual exterior . outdoor focused lighting





Clínica CUF Cascais. Grupo José de Melo Saúde

Tectos e Paredes de Luz . *Ceiling and wall lighting*

Sabendo da importância que o contacto com a luz natural tem para a reabilitação do ser humano e tendo plena consciência de que nos encontramos frequentemente condicionados a espaços fechados ou mesmo subterrâneos, é reconfortante saber que existe a possibilidade de criar alternativas luminosas que sugiram ou recriem ambientes iluminados pela luz do dia, quer sejam tectos de luz ou paredes...

Knowing the importance of contact with the natural light for the rehabilitation of human being and having full aware that we frequently find ourselves inside indoor or underground spaces, it is nice to know that the possibility of creating luminous alternatives recreating day light is available, either with light ceilings or light walls...



Clínica CUF Cascais. Grupo José de Melo Saúde

O Sistema Integrado Hospitalar Hosteck foi desenvolvido segundo os requisitos da Directiva 93/42/CEE referente a dispositivos médicos. Cada equipamento é produzido e testado segundo as referências normativas EN ISO 11197 e EN 60601-1. A conformidade e legalidade do equipamento Hosteck é assegurada pelo organismo notificado Europeu para as Directivas Comunitárias de dispositivos médicos, de número 0932 - LEMES.

A Climar, como empresa certificada de acordo com a norma NP EN ISO 9001:2000, assegura o controlo do processo conferindo segurança máxima aos utilizadores de cada equipamento Hosteck.

The medical supply unit Hosteck was developed in accordance with the EU-directive 93/42/CEE related with medical products law. The medical supply units are manufactured and tested in correspondence with the valid standards EN ISO 11197 and EN 60601-1. Hosteck conformity with the legal regulations and standards is based on EU directives for medical products law, under the number 0932 – LEMES.

Climar quality management system is certified according to NP EN ISO 9001:2000. Climar assures the process control thus assuring a maximum security for Hosteck end users



www.climar.pt

DVM.072.05.1

design graf. : www.com-unidade.com © Climar - Junho 2010



Climar - Indústria de Iluminação, S.A.

Add · Rua Estrada Real, Nº 50
3750-866 Borralha · PORTUGAL
N 40°32'44" | W 8°27'11"

PO Box · Apartado 170
3754.909 Águeda · Portugal

Tel · +351. 234 690 330

Fax · +351. 234 601 974

email · geral@climar.pt

internet · www.climar.pt



iacom
energia



www.iacomgrupo.com



PROGRAMA OPERACIONAL FACTORES DE COMPETITIVIDADE



QUADRO
DE REFERÊNCIA
ESTRATÉGICO
NACIONAL
PORTUGAL 2007-2013



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu
de Desenvolvimento Regional

Informação sujeita a correcção ou alteração sem aviso prévio. We reserve the right to change specifications without prior notice.